



安全理事会

Distr.  
GENERAL

S/AC.26/2001/9  
22 June 2001  
CHINESE  
Original: ENGLISH

联合国赔偿委员会  
理事会

“D2” 专员小组就损失为 10 万美元以上的  
第八批个人索赔 (“D” 类索赔)  
第一部分提出的报告和建议

## 目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言.....	1 - 3	3
一、第八批索赔第一部分概况.....	4	3
二、工作情况.....	5 - 8	4
三、法律框架.....	9 - 23	4
A. 适用法律.....	9 - 10	4
B. 证据要求.....	11 - 14	4
C. 因果关系.....	15 - 19	5
D. 小组的作用.....	20 - 23	6
四、小组关于重复索赔的判断.....	24 - 25	6
五、判断第八批第一部分索赔时产生的法律和事实 问题.....	26 - 32	7
A. 索赔人因被迫出售不动产承受的损失.....	27 - 28	7
B. 因暂时精神伤害承受的损失.....	29 - 30	7
C. 代表未成年儿童提出的未来收益损失索赔.....	31 - 32	8
六、跨类问题.....	33 - 35	8
A. 与“E4”类索赔的重叠.....	33	8
B. “A”、“B”、“C”类赔款的扣减.....	34 - 35	8
七、其他问题.....	36 - 44	9
A. 货币兑换率.....	36 - 39	9
B. 利 息.....	40 - 42	9
C. 索赔准备费.....	43 - 44	9
八、建议赔偿额.....	45	10
注.....		11

## 导 言

1. 联合国赔偿委员会(“委员会”)理事会 1998 年 12 月 14 日至 16 日举行的第三十届会议任命了 Kamal Hossain 先生(主席)、Nabil Elaraby 先生和 Isomi Suzuki 先生组成的“D2”类专员小组(“小组”)。本小组是被任命审查损失为 10 万美元以上的个人索赔(“D”类索赔)的两个专员小组之一。

2. 这是“D2”类小组根据《索赔程序暂行规则》(《规则》)第 38 条(e)款向理事会提交的第二份报告。

3. 本报告载有小组就第八批“D”类索赔第一部分所作的裁定和建议，这部分含本批 447 项索赔中的 220 项。

### 一、第八批索赔第一部分概况

4. 第八批索赔第一部分的 220 名索赔人共索赔损失 63,802,335.64 美元。“D”类索赔表界定的多数损失类型在这些索赔中均有出现。索赔中最为突出的损失类型为个人和不动产损失。下表按提交实体列出第八批索赔第一部分的索赔项数。

表 1. 按提交实体分列的索赔概况

提交实体	索 赔 项 数
加 拿 大	1
法 国	2
德 国	1
印 度	21
约 旦	7
科威特	171
黎巴嫩	1
巴基斯坦	7
联合王国	1
美 国	8
共 计	220

## 二、工作情况

5. 2000年7月25日，小组签发了第5号程序令，其中通知，小组准备分两部分完成索赔的审查并向理事会提出报告和建议，第一部分于2001年1月完成，第二部分于2001年7月完成。

6. 小组为审议索赔在日内瓦的委员会总部定期举行了会议。

7. 小组考虑了一些提交实体和伊拉克就执行秘书按照《规则》第16条提交理事会的报告所提出的资料和意见。

8. 小组力求在可能的范围之内与“D”和“E”损失类别的其他小组采用的核实和估价程序保持一致。实现这一点的方法是，在评估索赔时酌情采用相关方法的有关方面。

## 三、法律框架

### A. 适用法律

9. 根据第687(1991)号决议，安全理事会确定了伊拉克在国际法之下对由于伊拉克非法入侵和占领科威特而引起的任何直接损失的赔偿责任。第687(1991)号决议的有关部分写明，伊拉克：

“按照国际法，应负责赔偿因其非法入侵和占领科威特而对外国政府、国民和公司造成的任何直接损失、损害(包括环境的损害和自然资源的损耗)和伤害。”

10. 《规则》第31条确定了小组在审议索赔时适用的法律。具体而言，各小组应当采用安全理事会第687(1991)号决议和安全理事会其他有关决议、理事会针对特定类别索赔确定的标准、以及理事会的任何有关决定。在必要时，各小组还应当采用国际法的其他有关规则。

### B. 证据要求

11. 《规则》第35条(e)款规定：

“每个索赔人应负责提交文件和其他证据，令人满意地证明，某一项或某一组索赔按照理事会第 687(1991)号决议应获得赔偿。每个小组将决定提交的任何文件和其他证据的可接受性、相关性、实质性、重要程度。”

12. 第 35 条第(3)款规定，“D”、“E”和“F”类索赔必须附有证明材料和其他适当证据，足以证明当时的情况和要求赔偿的损失额。

13. 另外，理事会在第 15 号决定中写明，对于“所有类型的商业损失，包括与合同、作为商业活动和买卖过程一部分的交易、有形资产和创收财产有关的各种损失”，“需要详细真实地叙述索赔损失、损害或伤害的情节。”<sup>1</sup>

14. 小组通过评估文件凭证和其他适当证据审查了索赔并提出了建议。此外，小组还力求兼顾被迫逃离战区的索赔人利益和伊拉克的利益，伊拉克仅为其入侵和占领科威特造成的直接损失、损害或伤害负赔偿责任。

### C. 因果关系

15. 安全理事会第 687(1991)号决议规定了伊拉克对其入侵和占领科威特引起的任何“直接”损失的赔偿责任。本小组特别注意确保所有建议赔偿的损失都是伊拉克入侵和占领科威特造成的直接损失。

16. 在处理因果关系问题时，小组遵循了理事会第 7 号决定，其中规定个人因伊拉克非法入侵和占领科威特而遭受的任何直接损失、损害或伤害(包括死亡)可以得到赔偿。这包括由于以下情况而遭受的任何损失：

- (a) 1990 年 8 月 2 日至 1991 年 3 月 2 日期间，双方中任何一方的军事行动或军事行动威胁；
- (b) 在上述期间人员离开或没有能力离开科威特或伊拉克(或决定不返回)；
- (c) 伊拉克政府或受其控制的实体的官员、雇员或代理人，在上述期间采取的与入侵或占领有关的行动；
- (d) 上述期间科威特或伊拉克国内秩序混乱；或
- (e) 扣留人质或其他非法拘留。<sup>2</sup>

17. 委员会已经确认，上述指导方针并没打算包括所有情况。<sup>3</sup>

18. 对每项索赔的因果关系的分析，首先要参考对照安全理事会第 687(1991)号决议的规定，并评定所称损失是不是伊拉克入侵和占领科威特所造成的直接损失。小组按照理事会有关决定提供的指导意见对安理会第 687(1991)号决议加以解释。对每一项索赔，小组都要根据第 7 号决定第 6 段所述的因果关系之一或伊拉克入侵和占领科威特直接引起的某些其他因果关系判定是否符合直接关联要求。如果某一索赔或某一索赔的某一损失内容不符合直接关联要求，委员会建议对这一索赔或损失内容不予赔偿。

19. 另外，小组考虑了有关类似因果关系问题的其他小组决定。具体而言，小组利用和采纳了“E2”小组在关于第二批“E2”类索赔的报告中所作的推理。<sup>4</sup>小组还以“F3”小组关于第一批“F3”类索赔的报告第 23 段作为指导。<sup>5</sup>

#### D. 小组的作用

20. 理事会委托小组承担的任务有三项。第一，小组必须确定所称损失是否在委员会管辖范围之内，以及该项损失原则上是否应予赔偿。第二，小组必须核实索赔人是否实际遭受了该项损失。第三，小组必须确定索赔人遭受的任何应予赔偿损失的数额，并就此提出建议赔偿额。

21. 考虑到“D”类索赔人必须符合的证据要求和因果关系要求，并考虑到在估价中必须遵守的法律原则，需要对每项索赔按具体情况加以评定。

22. 在小组审查索赔的整个过程中，小组考虑了所审议的各项索赔提出的事实、法律和估价问题。

23. 总之，小组的目标是，以前后一致和客观的方式按照既定原则审查索赔。

#### 四、小组关于重复索赔的判断

24. 为了审议索赔，小组初步认为有大约 30 项索赔似乎构成与其他“D”类索赔的重复。

25. 经进一步调查，小组断定，共有 19 项索赔因有关索赔人在另外两项或多项索赔重复索赔同一损失，因此不能获赔。

## 五、判断第八批第一部分时出现的事实和法律问题

26. 在判断索赔时，小组需要处理大量的事实和法律问题。小组认为，编写这些问题和就其中每个问题所作判定的详尽清单是不恰当的。小组采取的替代办法是仅限说明下述三个具体问题。

### A. 索赔人因被迫出售不动产而承受的损失

27. 一名索赔人就其建造住房的不动产所提出的实际市场价值与变现价格之间的差价提出索赔。在入侵和占领发生时，索赔人居住在科威特。他无法迅速返回本国，据称被迫违反意愿地留在了科威特。因此，索赔人称，他既无法赚取收入，也无法偿付每月的抵押贷款付款。据称，所涉银行当时对索赔人施加了压力，要他在科威特时出售财产，利用出售获得的收益偿还抵押贷款。索赔人设法通过家庭成员出售了财产，但提出，由于出售属被迫性质，售价不利。

28. 小组的结论是，所称损失并不构成安理会第 687(1991)号决议第 16 段所述直接损失、损害或伤害，离题过远。据此，小组建议不予赔偿。

### B. 因暂时精神伤害承受的损失

29. 有两名索赔人就暂时精神伤害引起的损失索赔。这两名索赔人是一架飞往马来西亚的英航航班乘客，飞机于 1990 年 8 月 2 日在科威特降落。这两人被伊拉克军队扣作人质，一名被扣 30 天，另一名被扣 90 天。这两名索赔人称，他们被扣造成了精神伤害，进而损害了他们从事工作的能力。由于这种情况，索赔人失了业。据称，两人所受的收入损失是伊拉克入侵和占领科威特造成的。

30. 小组注意到“D1”小组评估此类索赔的可赔性时就类似索赔案作出的决定。根据这些决定，小组的结论是，其中第一项索赔不予赔偿。原因在于索赔人没有提供充分证据证实受到伤害的情况。另一方面，第二名索赔人以可信的医疗证据证实了伤害事实。小组判定，在就证据缺陷作出调整之后的适当赔款等于所损失的 10 个月工资。

### C. 代表未成年儿童提出的未来收益损失索赔

31. 一名索赔人代表伊拉克入侵和占领科威特之时为 9 岁的未成年儿子提出了 500,000 美元的未来收益损失索赔。索赔的依据是，如果她的儿子没有被迫离开科威特境内的学校和返回本国，后来就会得到每个月 7,500 美元的工资。索赔 500,000 美元是为了得到相当于她的儿子在预期寿命的其余时间内每个月 7,500 美元的收入。

32. 小组认为，索赔人没有证明受到了可予赔偿的损失。即使证实了此种损失，小组认为，这也不是伊拉克入侵和占领科威特造成的直接损失。因此，小组建议不予赔偿。

## 六、跨类问题

### A. 与“E4”类索赔的重叠

33. “D”类索赔的一些个别索赔人提出的索赔与科威特企业索赔人在“E4”类索赔中就相同损失提出的索赔有可能重叠，委员会就这种可能重叠的性质和范围进行了调查。这一可能的索赔重叠问题正与“D1”、“E4”和“E4A”小组合作和协商评估。在得到调查结果和理事会给予指导之前，小组决定推迟处理有可能已经提出相同的“E4”索赔的科威特责任有限企业实体的约旦股东在第八批索赔中提出的三项索赔。

### B. “A”、“B”和“C”类赔款的扣减

34. 在报告关于索赔的建议赔偿额之前，对“A”、“B”和“C”类的核可赔款作了扣减。

35. 在有些情况下，扣减“C”类赔偿额实际上是按比例数额扣减。在“C”类存在多种损失项目，而“C”类索赔额被限制为最多 100,000 美元时，便会出现这种情况。在这种情况下，“C”类赔偿额按比例扣减到“C”类损失项目，再从相应的“D”类赔偿额中扣减得出一定数额。



## 七、其他问题

### A. 货币汇率

36. 委员会按美元发放赔款。小组据此确定适用于以其他币种提出的索赔的汇率。

37. 小组认为，不可能单就每项索赔计算汇率。因此，小组采用了“D1”小组对这一问题的论点。<sup>6</sup>

38. 对以科威特第纳尔标定的索赔，适用汇率为伊拉克入侵和占领科威特前(1990年8月1日)科威特第纳尔兑换美元的汇率。

39. 对以除科威特第纳尔或美元以外的货币标示的索赔额，适用的货币汇率是《联合国统计月报》所示1990年8月这些货币兑换美元的平均汇率。<sup>7</sup>

### B. 利息

40. 理事会在第16号决定中指出，“获赔利息的计息将从所受损失之日起至付款之日止，利率应足以赔偿获赔人因未能使用裁定赔偿的本金所受的损失。”

41. 对“D”类非个人商业损失的损失类别而言，“D1”小组决定，根据理事会第16号决定，“发生损失的日期”是一个固定的日期，即1990年8月2日(伊拉克入侵和占领科威特之日)。小组采用了这一决定。

42. “D”类中商业收入损失索赔是对一个时期应该赚取收入的损失的索赔。所以，对这类损失的计息时间从1990年8月2日算起可能导致多赔。为此，小组决定，建议赔偿的商业收入损失，以损失期的终点为计算利息的损失日。<sup>8</sup>

### C. 索赔准备费

43. 一些“D”类索赔人就支出的索赔准备费用索赔，有的在索赔表中列出了具体数额，有的只是一般性提出。

44. 委员会执行秘书告知小组，理事会打算以后解决索赔准备费问题，因此，小组不就索赔准备费问题提出建议。

## 八、建议赔偿额

45. 本文表 2 列有小组对划入第八批第一部分的每个有索赔人的政府和国际组织建议的赔偿额。将向每一政府和国际组织提供就其索赔人提出的个别建议的保密清单。如下表所示，小组建议对这一批解决的索赔总额为 58,204,370.11 美元的 216 件索赔给予总额为 34,906,517.12 美元的赔偿。

表 2. 按提交实体分列的建议裁定赔偿额

国 家	建议给予赔偿的 索赔件数	建议不予赔偿的 索赔件数 <sup>a/</sup>	索 赔 额 (美 元)	建议赔偿额 (美 元)
加拿大	-	1	44,000.00	零
法 国	1	1	183,375.62	21,701.52
德 国	1	-	247,743.28	18,676.00
印 度	4	17	4,200,357.14	24,661.58
约 旦	2	2(3)	1,929,894.17	242,941.51
科威特	169	2	49,745,727.36	34,069,358.34
黎巴嫩	1	-	247,550.00	150,910.00
巴基斯坦	5	2	1,167,221.55	184,026.27
联合王国	1	-	45,739.54	22,195.04
美 国	6	2 <sup>b/</sup>	392,761.45	172,046.86
共 计	190	27(3)	58,204,370.11	34,906,517.12

a/ 括号中的数字表示索赔已推迟处理。

b/ 包括一件撤回的索赔。

2001 年 1 月 30 日，日内瓦

K. Hossain (签名)  
主席

N. Elaraby (签名)  
专员

I. Suzuki (签名)  
专员

注

- 1 S/AC.26/1992/15, (“第 15 号决定”), 第 5 和 10 段。
- 2 S/AC.26/1992/7, (“第 7 号决定”), 第 6 段。
- 3 第 7 号决定第 6 段和第 15 号决定第 6 段。
- 4 《专员小组就第二批 “E2” 索赔提出的报告和建议》, S/AC.26/1999/6。
- 5 《专员小组就第一批 “F3” 索赔提出的报告和建议》, S/AC.26/1992/4。
- 6 《专员小组就损失为 10 万美元以上的第一批个人索赔 (“D” 类索赔) 第一部分提出的报告和建议》, S/AC.26/1998/1, 第 61-63 段。
- 7 第四十五卷第四号, 1991 年 4 月 (ST/ESA/STAT/SER.1/220)。
- 8 这与其他小组的做法是一致的, 例如, 见《专员小组就第一批 “E4” 索赔提出的报告和建议》, S/AC.26/1999/4, 第 230 段。

-- -- -- -- --